

Чаша Джамшида

Category: Kitarcsy, Magtymgulyny öwreniş

написано kitarcsy | 23 января, 2025

Чаша Джамшида ЧАША ДЖАМШИДА



«Кажется, этот талантливый Фраги – восточный Шиллер, – писал в 1861 году русский классик Михаил Салтыков-Щедрин в письме историку-этнографу А.Артемьеву, познакомившему его с некоторыми переводами стихотворений Махтумкули. – Небольших отрывков перевода с арабского недостаточно, чтобы судить о его творчестве крупно. Но для меня несомненен выдающийся талант Махтумкули».

Дань истинного восхищения Махтумкули в свое время отдали чувашский писатель и историк Спиридон Михайлов (1821-1861 гг.) и татарский поэт Каюм Насыри (1825-1902 гг.). Видный востоковед Е.Бертельс сравнивал творчество Махтумкули с чашей Джамшида, в которой, по восточному преданию, отражался весь мир.

Великим странником, вдохновенным певцом, неповторимым поэтом называет Махтумкули российский писатель Николай Тихонов: «В нем жила любовь к народу, беспредельная любовь к людям, к жизни, к природе... Душа поэта была богата, как караван, несущий дары далекой Индии. Если бы иссякла в нем любовь к живущему, он не дошел бы до нас таким великолепно молодым».

«Здравствуй, Ашхабад!» – ликует **Назым Хикмет**, турецкий поэт, приехавший на международную научную конференцию, посвященную празднованию 225-летнего юбилея Махтумкули. *«Мне очень и очень*

хотелось увидеть город, где говорят на языке, столь схожим с моим родным языком, где поют песни Махтумкули, напоминающие мне молодость. Где живет герой моих юных мечтаний – прекрасный Героглы, не закованный в цепи, не брошенный в тюрьму, но гордый, свободный и сильный, как горд и силен свободный туркменский народ!»

Украинский поэт Леонид Первомайский отмечает, что «в мире мало истинных поэтов. Истинные поэты это те, по творчеству которых мы судим не только о них самих, но и об их времени и народе, к сожалению, рождаются они реже, чем раз в столетие. Случается, что проходят века, прежде чем народ обретает глашатая, способного выразить в стихах звучных все, чем живет народная душа, которые переживут их создателя и станут частью души грядущих поколений. Туркменский поэт, мыслитель Махтумкули олицетворяет собой все лучшее, на что способен гений народа в постоянном и неудержимом своем творчестве. Судьба Махтумкули – это судьба его родины. Махтумкули был устами народа, больше того – он стал его душой».

«В бессмертных стихах Махтумкули поражают разнообразие и глубина социального содержания, тематическая широта и богатство поэтических форм. Какой неповторимой красотой и естественностью проникнуты строки, в которых он стремится с трагической печалью, соответствующей духу времени и в то же время глубоким внутренним оптимизмом, осмыслить человеческую жизнь от колыбели до глубокой старости. Трогательна любовь Махтумкули к своей родине, к туркменскому народу. Вера в силы своего народа, чувство национальной гордости прекрасно выражены в стихотворениях «Будущее Туркмении», «На чужбине», «Птица счастья», – пишет в содержательной статье азербайджанский писатель Мирза Ибрагимов.

«Через десятилетия и века доходят лучи света, источаемые творчеством гениального Фраги... Сила творчества Махтумкули заключается в его глубокой связи с жизнью народа, в служении народу, в борьбе за его свободу и счастье, за правду и справедливость», – отмечает московский литературовед Н.В.Люсичевский и приводит строки Махтумкули:

*И кто Махтумкули осудит
За то, что он не позабудет,
Что правде слово дал, и будет
До гроба верен клятве той.*

Особый интерес, конечно же, вызывают статьи и высказывания Арсения Тарковского, автора переводов стихотворений поэта.

«Из горячих, страстных строф «Откровения» Махтумкули встает образ поэта-пророка. Неистовое клокотание страстей и мыслей, слитых воедино, эта вдохновенная одержимость – средоточие, поистине центральный нерв поэзии Махтумкули. ... Надо сказать, что в подлинниках Махтумкули обычно резче и ярче, чем в переводах. Смелость его, угловатость, даже какая-то парадоксальность алогизмов беспримерна. И трудно найти слова, чтобы передать эти взрывы неожиданностей, следующие один за другим. Поэтика стиха Махтумкули так же подчинена его пророческой силе, как и глубокая гражданственность содержания».

Вместе с этим А.Тарковский отмечает удивительную особенность творчества поэта, состоящую в том, что «не одну сотню лет читает народ стихи Махтумкули – по памяти, из уст в уста они передаются ... и кажется непостижимым, как сложные произведения, проникнутые словно тютчевским стремлением соединить воедино противоречивые метафоры, оказались понятны народу, предпочитающему простоту изложения... каким образом эти головокружительные сравнения, эта склонность к соединению далеких понятий могла найти отклик в сердце народа, отклик столь живой».

«Махтумкули сознательно стремился к импровизации, чтобы стихи звучали так, точно сложены они только что в присутствии слушателя. В каждой строке слышала Туркмения своего поэта-пророка, внимая «жгущей сердца людей» пылающей речи Махтумкули», – пишет автор в статье «Я выпил все, что в чаше принесли», которую можно назвать гимном творчеству туркменского поэта.

Восхищаясь и преклоняясь перед туркменским гением литературы, Чингиз Айтматов передает свою идею взаимосвязи и взаимовлияния культур народов Востока и ведущую роль в этом процессе поэта XVIII века Махтумкули Фраги. «Я говорю наш Матумкули, потому, что в этот период, имеется в виду эпоха Махтумкули, судьбе угодно было распорядиться так, что именно на туркменской земле возник и возвысился в Средней Азии гений туркменской

литературы, свет которого освещает нас – соседние народы. В этом смысле XVIII век – это век поэзии Махтумкули».

«То, что слово Махтумкули достигло наших дней, это подвиг туркменского народа. На устах странствующих бахши-дервишей, на больших и малых дорогах, на базарах и в караван-сараях, в юртах и у чабанских костров. Со стихами на устах шли в бой и на плаху. Стихи Махтумкули встречали рождение человека и оплакивали его кончину. Стихи Махтумкули превратились в вечный гимн любящих сердец ... Надо представить себе, какое величие духа должно было гореть в сердце поэта, чтобы Махтумкули остался Махтумкули до наших дней», – пишет выдающийся художник слова XX века, автор пронзительных произведений, трепетный певец человеческих чувств Чингиз Айтматов о туркменском поэте как об непререкаемом нравственном авторитете для всех времен и народов.

Говхер ГЕЛЬДЫЕВА,

Академия наук Туркменистана. Magtymgulyny öwreniş